



*Avec les Nuls, tout devient facile !*

# *L'anglais de la rue*

POUR  
**LES NULS**

- ✓ L'anglais tel qu'il est parlé au quotidien... et dans vos séries TV préférées !
- ✓ L'argent, l'humour, la drague : le vocabulaire classé par thématiques
- ✓ Les expressions idiomatiques à connaître
- ✓ États-Unis, Angleterre, Irlande... les spécificités linguistiques régionales



**Florence Savary**



***L'anglais  
de la rue***  
POUR  
**LES NULS**

**Florence Savary**

## **L'anglais de la rue pour les Nuls**

© Éditions First-Gründ, 2011. Publié en accord avec Wiley Publishing, Inc.  
« Pour les Nuls » est une marque déposée de Wiley Publishing, Inc.  
« For Dummies » est une marque déposée de Wiley Publishing, Inc.

ISBN : 978-2-7540-2414-3  
ISBN numérique : 9782754035255  
Dépôt légal : juin 2011

Édition : Benjamin Ducher  
Correction : Christine Cameau  
Mise en page et couverture : KN Conception  
Production : Emmanuelle Clément

Éditions First  
60, rue Mazarine  
75006 Paris – France  
Tél. : 01 45 49 60 00  
Fax : 01 45 49 60 01  
Internet : [www.editionsfirst.fr](http://www.editionsfirst.fr)  
[www.pourlesnuls.fr](http://www.pourlesnuls.fr)

Cette œuvre est protégée par le droit d'auteur et strictement réservée à l'usage privé du client. Toute reproduction ou diffusion au profit de tiers, à titre gratuit ou onéreux, de tout ou partie de cette œuvre est strictement interdite et constitue une contrefaçon prévue par les articles L 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. L'éditeur se réserve le droit de poursuivre toute atteinte à ses droits de propriété intellectuelle devant les juridictions civiles ou pénales.

# Sommaire



## **Introduction ..... 1**

|                                               |   |
|-----------------------------------------------|---|
| À propos de ce livre .....                    | 2 |
| Les conventions utilisées dans ce livre ..... | 2 |
| À qui s'adresse ce livre ? .....              | 3 |
| Comment ce livre est organisé .....           | 3 |
| Les icônes utilisées<br>dans cet ouvrage..... | 4 |
| Et maintenant,<br>par où commencer ? .....    | 4 |

## **Chapitre 1 : *Small talk*..... 5**

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Quoi de neuf ? .....                         | 5  |
| Salut ! ça va ? .....                        | 5  |
| Ça fait un bail ! .....                      | 6  |
| Quel temps ! .....                           | 8  |
| Beaux parleurs et langues bien pendues ..... | 9  |
| Sans blague ! .....                          | 11 |
| Et que ça saute ! .....                      | 12 |
| Internet, SMS, messagerie instantanée .....  | 13 |

## **Chapitre 2 : La vie est belle ! ..... 19**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Sur un petit nuage... ..           | 19 |
| Du pur bonheur .....               | 19 |
| Tout n'est pas toujours rose... .. | 20 |
| Super ! .....                      | 22 |
| Pas mal... ..                      | 22 |
| Vraiment génial ! .....            | 23 |
| Mort de rire .....                 | 25 |
| Sympa et serviable .....           | 25 |
| Un petit coup de main .....        | 26 |

## **Chapitre 3 : Trop, c'est trop ! ..... 29**

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Complètement furax .....              | 29 |
| Attention, vous allez l'énerver ..... | 31 |
| Péter un câble .....                  | 32 |

|                        |    |
|------------------------|----|
| Lâche-moi ou.....      | 34 |
| Tu me cherches ! ..... | 34 |
| Casse-toi ! .....      | 34 |

## **Chapitre 4 : Tout est dans le look.....39**

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| De la tête aux pieds .....                      | 39 |
| T'as vu ta tête ?.....                          | 40 |
| Et le reste ? .....                             | 42 |
| En tenue d'Ève .....                            | 42 |
| Grande asperge et petit patapouf .....          | 44 |
| Les bouboules et les maigrelets .....           | 44 |
| Les nabots et les asperges .....                | 45 |
| Les canons... et les autres.....                | 45 |
| Trop stylé !.....                               | 47 |
| Les fringues.....                               | 47 |
| Comme un lord ou comme un épouvantail.....      | 48 |
| Vous êtes plutôt in ou complètement out ? ..... | 49 |

## **Chapitre 5 : Tous différents .....53**

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Boys and girls.....               | 53 |
| Les mecs .....                    | 54 |
| Les nanas.....                    | 54 |
| Les bourges.....                  | 55 |
| Les grenouilles de bénitier ..... | 56 |
| Les péquenauds.....               | 56 |
| Les clodos .....                  | 56 |
| La racaille .....                 | 57 |

## **Chapitre 6 : Histoires de famille .....59**

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| La corde au cou.....            | 59 |
| Les gosses et leurs vieux ..... | 61 |
| En cloque.....                  | 61 |
| Les gosses .....                | 62 |
| Leurs vieux.....                | 62 |
| Passer l'arme à gauche .....    | 64 |
| Les anciens.....                | 64 |
| Dernier soupir... ..            | 64 |

## **Chapitre 7 : Ça bosse dur.....67**

|                         |    |
|-------------------------|----|
| Au boulot ! .....       | 67 |
| On travaille dur.....   | 67 |
| ... et on assure !..... | 69 |

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Tout piger .....          | 69 |
| La situation se gâte..... | 71 |
| Se planter.....           | 71 |
| Y aller mollo.....        | 72 |
| Se faire virer.....       | 72 |

## **Chapitre 8 : Histoires d'argent.....75**

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| La thune .....                               | 75 |
| Biffetons et mitraille .....                 | 76 |
| Économe ou radin ? .....                     | 76 |
| Fauche et arnaque.....                       | 77 |
| Fauché ou plein aux as.....                  | 79 |
| Pas une thune .....                          | 79 |
| Un petit air de Crésus.....                  | 80 |
| Claquer du fric .....                        | 82 |
| L'argent, c'est fait pour être dépensé... .. | 82 |
| Bon marché .....                             | 82 |
| Un peu chère.....                            | 83 |

## **Chapitre 9 : Problèmes avec la justice .....85**

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Crimes et délits .....    | 85 |
| Les flics .....           | 87 |
| Poulets, keufs, etc. .... | 87 |
| Ça balance .....          | 88 |
| Finir à l'ombre .....     | 89 |
| Face à la justice.....    | 89 |
| La taule .....            | 90 |

## **Chapitre 10 : À la bouffe !.....93**

|                          |    |
|--------------------------|----|
| On crève la dalle !..... | 93 |
| La bouffe .....          | 93 |
| Se goinfrer .....        | 94 |
| On mange où ? .....      | 95 |
| Une petite soif ? .....  | 96 |

## **Chapitre 11 : On fait la fête ! .....99**

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| On va boire un verre !.....         | 99  |
| C'est ma tournée .....              | 99  |
| Se prendre une cuite.....           | 100 |
| Passage obligé : les toilettes..... | 102 |
| Ce soir, on sort.....               | 103 |
| Au ciné... ..                       | 103 |

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| ... ou en boîte ?.....                         | 104        |
| On s'éclate .....                              | 104        |
| Fin de soirée et lendemains difficiles .....   | 108        |
| Le verre de trop.....                          | 108        |
| Gueule de bois .....                           | 109        |
| <b>Chapitre 12 : Laissez-vous séduire.....</b> | <b>111</b> |
| Soirée drague .....                            | 111        |
| Premiers contacts .....                        | 111        |
| Contacts rapprochés .....                      | 112        |
| Ça devient sérieux.....                        | 113        |
| Quand l'amour vous tient .....                 | 113        |
| Mon cœur, mon amour... ..                      | 114        |
| <b>Lexique : Français-Anglais .....</b>        | <b>119</b> |

# Introduction

---

**B**ienvenue dans *L'anglais de la rue pour les Nuls*, l'anglais de la vie de tous les jours, celui que l'on utilise entre amis ou dans certains contextes qui ne requièrent pas de surveiller son langage.

Il ne s'agit pas de vous apprendre tous les termes vulgaires et grossiers de la langue anglaise, qui n'apparaîtront d'ailleurs pas ici, mais plutôt de vous initier au langage familier et argotique que l'on ne trouve pas forcément dans les livres d'apprentissage de l'anglais.

L'argot est souvent une façon de sortir de la retenue imposée par la langue dans les situations de la vie quotidienne. Il a également une fonction identitaire et est souvent lié à un groupe social, avant de passer dans le vocabulaire courant.

L'anglais de la rue, c'est aussi une langue orale, parlée avant tout, une langue créative, expressive et souvent imagée. Les divers termes et expressions qu'elle crée et emploie regorgent d'images et de métaphores directement inspirées de la réalité. C'est pourquoi nous expliquerons souvent dans cet ouvrage l'origine et l'histoire des mots, car le plus souvent elles expliquent très bien leur sens.

L'anglais que vous allez découvrir dans cet ouvrage vous permettra de comprendre ce qui se dit dans de nombreuses situations sociales, en particulier lorsque vous êtes avec des gens qui ne se sentent

pas obligés d'utiliser un langage châtié tel qu'on le trouve habituellement dans les livres.

## ***À propos de ce livre***

Les chapitres de *L'anglais de la rue pour les Nuls* sont organisés de façon thématique, traitant chacun un sujet particulier autour duquel sont donnés et expliqués un certain nombre de termes et d'expressions. Les thèmes abordés sont très divers, allant de la famille à la prison, en passant par la séduction. Tout un programme !

## ***Les conventions utilisées dans ce livre***

Les conventions utilisées dans cet ouvrage vous aideront à mieux comprendre et retenir le vocabulaire que vous trouverez au fil des pages :

- ✓ Les termes anglais sont expliqués au cœur du texte. Afin de mieux les repérer, ils sont toujours en **gras**, et leur traduction française en *italique*.
- ✓ Pour faciliter la compréhension de chacun des termes, ils sont soit expliqués dans le texte, soit traduits entre parenthèses.
- ✓ On précisera toujours les termes employés dans un pays en particulier, dans le texte ainsi que dans le lexique récapitulatif qui figure à la fin de chaque partie. Voilà les abréviations utilisées :
  - Br = anglais britannique
  - Am = américain
  - Aus = australien
  - Irl = anglais irlandais
  - Scot = anglais écossais

- ✓ Enfin, même si cet ouvrage ne contient pas de termes vulgaires ou grossiers, certains mots ou expressions restent à employer avec précaution ou à éviter. Cela est toujours précisé afin de vous éviter des problèmes.

## ***À qui s'adresse ce livre ?***

Que vous ayez un très bon niveau d'anglais ou un niveau moyen, vous trouverez sûrement dans cet ouvrage de quoi satisfaire vos attentes. Vous aurez ici l'occasion d'enrichir votre vocabulaire. Et, qui sait, vous apprendrez peut-être quelques termes qui vous permettront d'éviter des situations gênantes où vous pourriez ne pas comprendre votre interlocuteur.

## ***Comment ce livre est organisé***

*L'anglais de la rue pour les Nuls* est divisé en douze chapitres. Le premier est assez généraliste et vous aidera à aborder sans souci les conversations de la vie quotidienne. Les quatre suivants vous permettront de décrire les gens, que ce soit par leur apparence ou par leur caractère. D'autres thèmes sont traités par la suite : la famille, le travail, l'argent...

Chaque chapitre est divisé en plusieurs sous-sections thématiques, où vous trouverez le vocabulaire relatif, précisant, le cas échéant, s'il appartient plutôt à tel ou tel pays. Dans chaque chapitre, vous trouverez également des lexiques récapitulatifs.

## ***Les icônes utilisées dans cet ouvrage***

Des encadrés vous donneront des informations complémentaires, des anecdotes ou préciseront des points qui devront retenir votre attention. Ils sont illustrés d'une icône :



Ces points mettant en avant des particularités grammaticales de l'anglais de la rue. Attention, il ne s'agit pas forcément de règles grammaticales correctes.



Vocabulaire : sous cette icône, vous trouverez plus d'informations sur l'utilisation d'un mot, avec des expressions supplémentaires par exemple.



Cette icône attire votre attention sur un mot à double sens ou à utiliser avec précaution.



Info culturelle : cette icône vous signale des explications sur l'origine d'un mot ou son histoire.

## ***Et maintenant, par où commencer ?***

Maintenant que vous savez comment est conçu ce livre et ce qu'il contient, vous pouvez vous lancer à la découverte d'un autre anglais, celui que l'on ne trouve pas dans la plupart des livres. Vous pouvez le lire du début à la fin, mais rien ne vous empêche de le prendre par là où vous avez envie. Commencez par le chapitre qui titille le plus votre curiosité, par exemple. Bonne lecture !

# Chapitre 1

## *Small talk*

.....

*Dans ce chapitre :*

- ▶ Quoi de neuf ?
  - ▶ Quel temps !
  - ▶ Beaux parleurs et langues bien pendues
  - ▶ Sans blague !
  - ▶ Et que ça saute !
- .....

**C**ommençons par les petites conversations du quotidien, toutes ces petites choses qu'on dit quand on croise ses amis ou des connaissances avec qui on n'a pas forcément besoin de mettre les formes : pas de grossièretés ou de paroles désagréables mais ce n'est pas non plus de cette façon que vous parleriez à votre patron.

Les conversations du quotidien, c'est aussi parler de tout et de rien, de la pluie et du beau temps, bref, c'est exactement ce qu'on appelle **small talk** en anglais !

### *Quoi de neuf ?*

#### *Salut ! ça va ?*

Il existe de nombreuses façons de dire *Salut !*, à commencer par **hi!**, qui n'est autre qu'une manière plus courte, voire un peu paresseuse, de dire **hello**.